

Juguemos
con las letras y sonidos
del mixteco del norte de Tlaxiaco

Segunda edición
(versión electrónica)

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado Postal 22067
14000 Tlalpan, D.F., México
Tel. 5573-2024
2008

Los ejercicios de estas hojas de trabajo están en forma de juegos. Coinciden con las lecciones del libro *Cómo escribimos en el mixteco del norte de Tlaxiaco, sonidos y letras*. Para ocupar estas hojas, cada alumno necesitará su propia copia para escribir sus respuestas. Sin embargo, si no es factible sacar fotocopias, el maestro puede ocupar algunos de estos juegos en el salón usando el pizarrón.

Elaborado por

Laura Gittlén

Quien agradece la participación invaluable de los hablantes del idioma, ya que sin su ayuda no hubiera sido posible la elaboración de este libro.

© 2008 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.

Derechos reservados conforme a la ley.

Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

<http://www.sil.org/mexico/mixteca/ntlaxiaco/L110-Juguemos-xtn.htm>

Primera edición 2005 .5C

Segunda edición 2008 (versión electrónica)

**Juguemos con las letras y sonidos
del mixteco del norte de Tlaxiaco**
Mixteco del norte de Tlaxiaco (xtn)

Una con una línea la palabra en mixteco con el dibujo que le corresponda.

lapu



lasu



chulu



lelu



litu



tila



tichi



tinana



iti ñuma



ichi



iñu



Las siguientes palabras en mixteco están en forma horizontal o vertical en el cuadro de abajo. Búsquelas y enciérrelas en un círculo.

i	n	a	n	i	n	u	n
n	a	n	u	n	e	n	a
u	n	u	n	i	a	i	n
n	i	n	i	u	u	n	a

- anu (corazón)
- nana (madre)
- nani (llamarse)
- nini (oye)
- ini (adentro)
- ninu (arriba)
- inu (cigarrillo)
- nune (estar abierto)
- nuni (maíz)
- uni (tres)
- una (ocho)

Una las estrellitas siguiendo el orden de los números.



Escriba aquí el nombre de la figura que se forma:

*2 *3 *4

La letra y:

sava tichi



Escriba en mixteco los nombres de cada uno de los siguientes dibujos. En cada palabra encierre en un círculo la letra y.



Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo la letra y.

<u>y</u> iko	bien
vaji	fiesta
vitu	suave
vatu ka	viene
vita	desnudo
vichi	viga

Escriba sobre cada línea las letras que faltan para completar la palabra.

ti__i (estar descompuesto)	__asa (tonto)
__ayu (mediano)	__isi (aunque)
__ixe (mojado)	__ixi (cana)
__etniu (palacio municipal)	__itna (hoy)

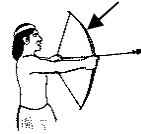
vihu, viko, tivichí, vurtur; tiví, vasa, vayú, visí, víxe, víxi, víxe, víxi, veñiu, vima

La letra k:

kisi



Escriba en mixteco los nombres de cada uno de los siguientes dibujos. En cada palabra encierre en un círculo la letra k.



Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo la letra k.

<u>k</u> achi	escoger
teku	algodón
kaji	cansarse
kuita	estar vivo
kata	lejos
jika	comezón

Escriba sobre cada línea las letras que faltan para completar la palabra.

ndija__o (tlacuache)	__i__o (nube)
__asi__i (nuca)	__a__u (nacer)
si__i (sobre)	so__o (vientre)
__i__u (coser)	o__o (veinte)

kují, ndikuchí, kuaí, taka; ndíjako, viko, kasikí, kaku, siki, soko, kiku, oko

La letra s:



Escriba en mixteco los nombres de cada uno de los siguientes dibujos. En cada palabra encierre en un círculo la letra s.



Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo la letra s.

- | | |
|--------------|---------------|
| <u>s</u> uni | cambiar |
| sau, savi | pasado mañana |
| isa | también |
| sino | lluvia |
| sama | resina |
| suja | terminar |

Escriba sobre cada línea las letras que faltan para completar la palabra.

- | | |
|------------------------|-------------------|
| i _ndi _i (toro) | ndo _o (seno) |
| _o _o (regar) | _kuei (desgranar) |
| _i _i (nombre) | _a _i (cerrar) |
| _kui _o (hacer hervir) | _a _a (mitad) |

iso, isu, suja, kasiki; isndiki, ndoko, koso, skuui, sivi, kasi, skuiso, sava

Las siguientes palabras en mixteco están en forma horizontal o vertical en el cuadro de abajo. Búsquelas y enciérrelas en un círculo.

- kasa (yerno) kisi (sacudir) siki (sobre) vasa (tonto)
 kasiki (juega) koso (regar) sivi (nombre) viko (fiesta)
 kasi (cerrar) kuiso (hervir) soko (ofrendar) visi (aunque)
 kava (roca) savi (lluvia) su (pero)

k	k	o	s	o	s	u	v	i	s	i
u	s	k	a	s	a	k	a	k	i	s
i	a	a	k	o	k	a	s	i	k	i
s	v	v	i	k	o	s	a	s	i	v
o	i	a	k	o	s	i	s	i	o	i

Complete el crucigrama con las palabras en mixteco que significan lo mismo que las siguientes palabras en español.

HORIZONTAL:

1. caminar
3. escapar
5. llorar
6. girar
7. coser
8. peine

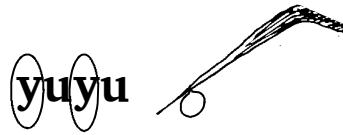
VERTICAL:

1. cal
2. rico
3. mejor
4. tortolita
5. tragar
9. ayer

1		2						3		4	
				5							
6								7			
				8		9					

HORIZONTAL: 1. kaka, 3. kaku, 5. kuaku, 6. kuiko, 7. kiku, 8. kuika
 VERTICAL: 1. kaka, 2. kuika, 3. kuka, 4. kuku, 5. koko, 9. iku

La letra y:



Escriba en mixteco los nombres de cada uno de los siguientes dibujos. En cada palabra encierre en un círculo la letra **y**.



Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo la letra **y**.

- | | |
|-----------|------------------|
| yoso | bagazo de panela |
| yindei | estar montado |
| xiko yika | quelite |
| yachi | inclina |
| yua | fiar |
| yutu | rápido |

Escriba sobre cada línea las letras que faltan para completar la palabra.

- | | |
|-------------------|-------------------|
| __u__u (hierba) | __o__o (vapor) |
| __o__o (llano) | ñu__a__a (polvo) |
| __a__u (flema) | ti__a__i (carbón) |
| __a__ua (corteza) | __a__u (cáscara) |

yata, yutu, yuchi, yoso; yuku, yoko, yoso, ñuyaka, sayu, tikayí, yakua, yaku

Las siguientes palabras en mixteco están en forma horizontal o vertical en el cuadro de abajo. Búsquelas y enciérrelas en un círculo.

- | | | |
|-----------------|-----------------------------|----------------|
| ndiyi (difunto) | xtaya (aflojar) | yua (padre) |
| nduyu (estaca) | yata (espalda) | yuku (monte) |
| ñayiu (gente) | yixini (lleva en la cabeza) | |
| ñuyiu (mundo) | yoko (panal) | yute (río) |
| sayu (flema) | yoso (metate) | yutu (mecapal) |

ñ	u	y	i	u	n	d	i	y	i	u
a	y	o	k	o	d	n	y	u	t	e
y	u	s	a	y	u	u	y	a	t	a
i	k	o	s	o	y	i	x	i	n	i
u	u	y	u	t	u	x	t	a	y	a

Complete el crucigrama con las palabras en mixteco que significan lo mismo que las siguientes palabras en español.

- | | |
|--------------------|------------------|
| <u>HORIZONTAL:</u> | <u>VERTICAL:</u> |
| 1. harina | 1. espiga |
| 3. llano | 2. estaca |
| 5. follaje de pino | 4. flojo |
| 6. renacuajo | 5. seco |
| 8. mediano | 7. rocío |
| 9. cuchillo | |
| 10. sogá | |

HORIZONTAL: 1. yuchi,
3. yoso, 5. yuja, 6. ndiyohi,
8. sayu, 9. yuchi, 10. xeyu
VERTICAL: 1. yoko, 2. nduyu,
4. taya, 5. yichi, 7. yuyu

				1						2
	3								4	
						5				
6			7							
								8		
			9							
10										

La combinación nd: **ndoko**



Escriba en mixteco los nombres de cada uno de los siguientes dibujos. En cada palabra encierre en un círculo la combinación nd.



Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo la combinación nd.

- | | |
|-----------------|----------------|
| ndiyichi | relampaguear |
| jandute | secar |
| ndayoso | desbaratar |
| ndayichi | estar jorobado |
| ndatoso | lagartija |
| ndakani | mano de metate |

Escriba sobre cada línea las letras que faltan para completar la palabra.

- | | |
|---|--------------------------------------|
| ___ i ___ uchi (murciélago) | ___ i ___ a (pecho) |
| ___ a ___ uatu (orar) | ___ a ___ ui (fuerte) |
| ___ i ___ utu (búho) | ___ a ___ ija (creer) |
| ___ a ___ a ___ a (arrancar carro) | ___ a ___ uxi (oxidar) |
| ___ a ___ ate (lavar) | ___ i ___ o (moler) |

ndika, ndikachi, ndichi, ndiñini; ndikuchi, ndika, ndakuatu, ndaku; ndikuru, kandija, ndakaka, ndakuxi, ndakate, ndiko

Las siguientes palabras en mixteco están en forma horizontal o vertical en el cuadro de abajo. Búsquelas y enciérrelas en un círculo.

- | | | |
|------------------------|------------------------|----------------|
| andeya (infierno) | ndesi (estar cerrado) | |
| kanda (estar moviendo) | ndiki (cuerno) | nduku (buscar) |
| ndaku (nixtamal) | ndiko (frío) | ndusu (sonido) |
| ndayi (áspero) | ndiso (lleva cargando) | |
| ndei (comida) | nduja (pozol) | nduyu (estaca) |

n	d	i	k	o	n	d	t	i	n	d	u	i
d	n	d	a	k	u	t	i	n	d	u	u	n
i	d	n	n	n	k	a	n	d	e	y	a	d
k	u	d	d	d	i	n	d	u	s	u	n	i
i	j	e	a	u	n	d	a	y	i	n	d	s
n	a	i	k	a	d	n	d	u	k	u	i	o

Complete el crucigrama con las palabras en mixteco que significan lo mismo que las siguientes palabras en español.

- | | |
|--------------------|------------------|
| HORIZONTAL: | VERTICAL: |
| 2. toma por mujer | 1. donde |
| 4. descansar | 2. contar |
| 5. arrugar (cosas) | 3. ombligo |
| 6. zapote | |
| 7. cielo | |

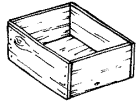
HORIZONTAL: 2. ndéka, 4. ndatatu, 5. nduchina, 6. ndoko, 7. andivi
VERTICAL: 1. ndenu, 2. ndakani, 3. xendu

		1					2					
3					4							
5												
							6					
		7										

La combinación tn: itni



Escriba en mixteco los nombres de cada uno de los siguientes dibujos. En cada palabra encierre en un círculo la combinación tn.



Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo la combinación tn.

- tniu — tener autoridad
- netniu — trabajo
- vetniu — trabajar
- satniu — palacio municipal
- ndatniu — ocupar
- kuantniu — cosa

Escriba sobre cada línea las letras que faltan para completar la palabra.

- ___u___uja (ocote) ja___u (caja)
- ___a___uni (mandar) ___a___u (gordo)
- ___e___u (último hijo) jin___uni (mente)
- ___oto___uni (probar) ___a___i (cerca)
- ___u___utu (tallo de maguey) ji___u (horno)

Las siguientes palabras en mixteco están en forma horizontal o vertical en el cuadro de abajo. Búsquelas y enciérrelas en un círculo.

- itni (morrál) tatna (medicina) tutnu (leña)
- jatnu (caja) tatnuni (mandar) vitna (hoy)
- jitna (venado hembra) tnama (escasez) yatni (cerca)
- jitnu (horno) tnani (zoyate) yutnu (árbol)
- ndatnu (gordo) tneñu (reducido)

j	a	t	n	u	t	y	u	t	n	u
i	t	n	e	ñ	u	a	n	a	d	v
t	n	a	m	a	t	t	i	t	a	i
n	a	n	d	t	n	n	t	n	t	t
a	j	i	t	n	u	i	n	a	n	n
n	t	a	t	n	u	n	i	n	u	a

Lea cada oración una vez con la primera palabra, y otra vez con la segunda. Escriba sobre la línea la palabra que complete la oración.

- Tetniu de suchi _____. (xendu, xetnu)
- Jantniu de _____. (ndatniu, ndatnu)
- Ndaxtutu de _____. (ndututu, tutnu)
- Kuantniu de _____. (jatu, jatnu)
- Jate de in _____. (jitnu, tuji)
- Jini de _____. (nama, tnama)
- Martes kuu _____. (vitna, jitna)
- Xiko de _____. (tnani, kani)
- Nduku de _____. (ndita, tatna)

Combinaciones de consonantes:



xtaa



isndiki

Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo la combinación sk.

skaku	salvar
skaka	mover
skanda	dar a luz
skaku ni'nu	manejar
skexiko	verdolagas
yua skitnu	despreciar

Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo las combinaciones que tengan x.

xnani	aflojar
xtaya	mostaza
yuku xtansia	español
xteku	deshacer
xtavi kuechi	San Juan Mixtepec
xtila	aconsejar
Xnuu Viko	acusar

Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo la combinación xnd.

xndichi	terminar
xndiko	interrogar
xndaku	enfriar
xndiko	cobrar
xndoko	aventar trigo
xndechi	hacer moler

Escriba sobre cada línea las letras que faltan para completar la palabra.

___a___utu (recoger)	___ila (fino)
___a__u (rescatar)	___ani (poner nombre)
i___i__i (res)	___i___u (algas)
mino ___ila (hierbabuena)	___uja (colar)
___uei (desgranar)	___utu (uncir)
___uiso (hacer hervir)	___ute (plantar)
___ichi (hacer cosquillas)	___unta (echar fuera)

ndaxtutu, xtila, skaku, xnani, isndiki, skitnu, mino xtila, skuja, skuei, skutu, skuiso, skute, sktch, skunta

Las vocales sencillas: ndika



Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. Encierre en un círculo las vocales.

- | | |
|-------|----------|
| tata | papel |
| tete | padre |
| tichi | tepetate |
| toto | orinar |
| tutu | aguacate |

Escriba sobre cada línea las vocales que faltan para completar la palabra. Lea las columnas en voz alta.

- | | |
|---------------------|---------------------|
| s _ t _ (paloma) | k _ k _ (caminar) |
| s _ t _ (rasurar) | k _ n _ (marrano) |
| s _ k _ (sobre) | k _ k _ (coser) |
| s _ k _ (ofrendar) | k _ k _ (tragar) |
| s _ t _ (sacerdote) | k _ k _ (tortolita) |

Escriba sobre cada línea las vocales que faltan para completar la palabra. Lea las columnas en voz alta.

- | | |
|---------------------------|-----------------------|
| nd _ k _ (nixtamal) | t _ k _ (cada uno) |
| nd _ k _ (toma por mujer) | t _ k _ (estar vivo) |
| nd _ k _ (cuerno) | t _ k _ (chapulín) |
| nd _ k _ (anona) | t _ k _ (cintura) |
| nd _ k _ (buscar) | t _ k _ (una vez más) |

ndaku, ndeka, ndiki, ndoko, nduku, taka, tek, tika, tok, tuk

sata, sete, siki, soko, sutu, kaka, kiki, kiku, koko, kuku;

Las siguientes palabras en mixteco están en forma horizontal o vertical en el cuadro de abajo. Búsquelas y enciérrelas en un círculo.

- | | | |
|---------------|------------------|--------------|
| ichi (camino) | kuku (tortolita) | oko (veinte) |
| ini (adentro) | lulu (bebé) | tutu (papel) |
| iti (vela) | nana (madre) | xixi (tía) |
| itni (morrál) | nini (necesario) | yuyu (rocío) |
| ixi (pelo) | ñiñi (granizo) | |
| kaka (cal) | ñuñu (abeja) | |

n	k	u	k	u	e	ñ	i	o	k	o
a	n	i	y	u	y	u	t	k	a	t
n	i	n	i	ñ	i	ñ	i	u	k	u
a	x	i	x	i	l	u	l	u	a	t
n	i	c	h	i	i	t	n	i	u	u

Lea cada oración una vez con la primera palabra, y otra vez con la segunda. Escriba sobre la línea la palabra que complete la oración.

- | | |
|--------------------|----------------|
| Oo ndute _____. | (axe, axi) |
| Chitu _____. | (chiki, chika) |
| Lule ka _____. | (iso, isu) |
| Nduku de _____. | (kati, kate) |
| Jika ni _____. | (jino, jinu) |
| Ni sute _____ de. | (kuni, kunu) |
| Ni kixin de _____. | (kuni, kune) |
| Ni jate _____ de. | (kune, kunu) |
| Nduku de _____. | (kutu, kute) |

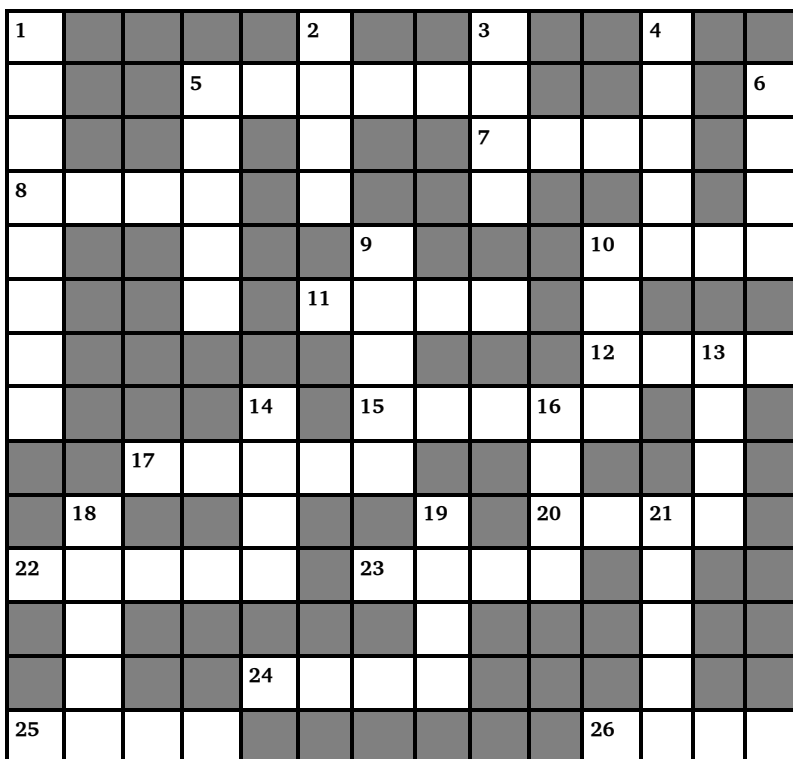
Complete el crucigrama con las palabras en mixteco que significan lo mismo que las siguientes palabras en español.

HORIZONTAL:

- 5. frijol
- 7. maíz
- 8. toser
- 10. arena
- 11. viga
- 12. mora
- 15. áspero
- 17. pozol
- 20. chapulín
- 22. harina
- 23. ancho
- 24. lejos
- 25. sobrina
- 26. cama

VERTICAL:

- 1. borrego
- 2. mollera
- 3. epazote
- 4. llenar
- 5. agua
- 6. arco
- 9. venado hembra
- 10. hermano (de hombre)
- 13. cera
- 14. también
- 16. tierno
- 18. tendón
- 19. suave
- 21. algodón



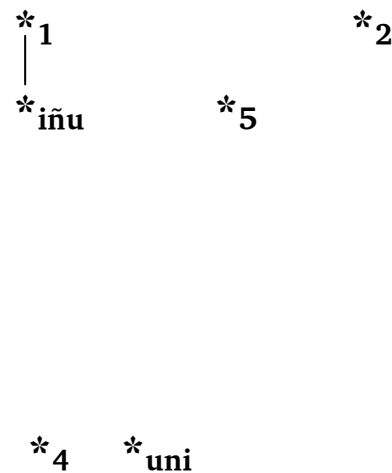
HORIZONTAL:
 5. nduch, 7. nuni,
 8. kayu, 10. ñuñ,
 11. vitu, 12. neñu,
 15. ndayi, 17. nduja,
 20. tika, 22. yuchi,
 23. jite, 24. jika,
 25. xiku, 26. jito
 VERTICAL:
 1. ndikachi, 2. sute,
 3. mino, 4. chitu,
 5. ndute, 6. kuji,
 9. jima, 10. ñani,
 13. ñuma, 14. suni,
 16. yute, 18. tuchi,
 19. vita, 21. kachi

Lea cada oración una vez con la primera palabra, y otra vez con la segunda. Escriba sobre la línea la palabra que complete la oración.

- Ni nduku de _____. (kuji, kuja)
- Kaa de _____. (ndika, ndiki)
- Kuini ka ja _____. (kutu, kute)
- Ka oo _____. (nune, nuni)
- _____ vilu. (vita, vitu)
- Tuji de _____. (vita, vitu)
- Ñu jin uu kuu _____. (una, uni)
- Skuandute _____. (sute, sutu)
- Pelu _____ de. (nana, nani)
- Ndikachi ni _____ de. (xiko, xiku)
- Nee de _____. (yute, yutu)

Una las estrellitas siguiendo el orden de los números.

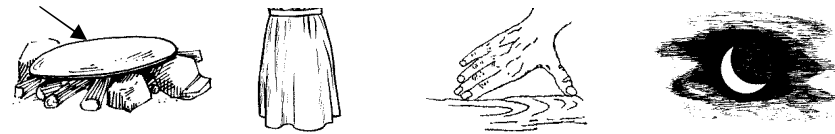
Escriba aquí el nombre de la figura que se forma: _____

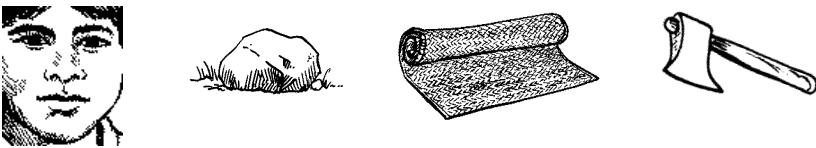


Las vocales dobles

Escriba en mixteco los nombres de cada uno de los siguientes dibujos. En cada palabra encierre en un círculo la vocal doble.









koo, tnoo, ndoo, soo; jiioo, xioo, too, yoo; nuu, yuu, yuu, yuu, kaa; yaa, xni, nuiku, sañi

Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo la vocal doble. Lea las columnas en voz alta.

tnaa	negro
tnee	sudor
tnii	frente
tnoo	agarrar
tnuu	pluma

yaa	mes
yii	piedra
yoo	canto
yuu	petate
yuu	esposo

jaa	come
jaa	llegar acá
jaa	hinchar
jaa	en voz alta
jaa	nuevo

saa	cobija
soo	sí es
suu	así
suu	tibio
saa	tamal de dulce.

Combinaciones de vocales

Una con una línea la palabra en mixteco con el dibujo que le corresponda. Encierre en un círculo las vocales.

kuiika



kuai



tikuaa



tikugua



kuañu



ñukuii



xikui



chiaka



chioko



chiuku



Las siguientes palabras en mixteco están en forma horizontal o vertical en el cuadro de abajo. Búsquelas y enciérrelas en un círculo.

chiete (pelo de elote)

chioko (zopilote)

chiotto (rata)

chioo (hombro)

jioo (comal)

kiuu (día)

jakuaa (noche)

liuru (libro)

ndei (comida)

ndua (guaje)

ñuyiu (mundo)

sau (lluvia)

tei (asiento)

tindui (chilacayote)

yau (maguey)

yua (padre)

i	c	h	i	e	t	e	y	i	ñ	y	t
c	h	i	o	o	i	j	a	k	u	a	a
l	i	u	r	u	n	d	e	i	y	u	a
s	o	t	e	i	d	a	n	j	i	o	o
a	k	e	n	d	u	a	k	i	u	u	y
u	o	y	c	h	i	o	t	o	n	a	u

Complete el crucigrama con las palabras en mixteco que significan lo mismo que las siguientes palabras en español.

HORIZONTAL:

- corto
- aserrín
- culpa
- reírse
- ardilla
- ciego

VERTICAL:

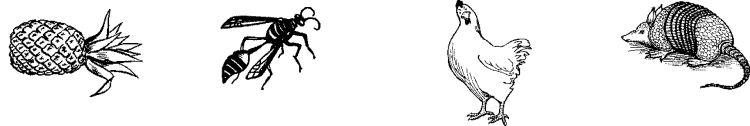
- revolver
- naranja
- cansarse
- significar
- amargo

HORIZONTAL: 1. kuiti,
3. yakua, 6. kuechi,
8. kuaku, 9. kuañu, 10.
kuaa
VERTICAL: 1. kagua,
2. tikuaa, 4. kuita,
5. kel, 7. uguna

	1			2		3		4		
					5					
				6						7
8										
						9				
		10								

Las vocales nasalizadas: yajin

Escriba en mixteco los nombres de cada uno de los siguientes dibujos. En cada palabra encierre en un círculo la letra n que indica la nasalización.



Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo la letra n que indica la nasalización.

- | | |
|-------|---------------|
| kixin | grueso |
| kakin | pedir |
| kokin | colocar cosas |
| kusun | brincar |
| kakan | dormir |
| kasun | duerme |
| kanta | llegar allá |
| kenta | dorar |
-
- | | |
|------|---------|
| in | allí |
| jin | ahí |
| yun | con |
| asin | uno |
| jian | sabroso |

Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo la letra n que indica la nasalización.

- | | |
|--------|------------|
| ndenta | levantarse |
| ndujan | desatar |
| ndajin | llegar |
| ndixin | seguir |
| ndonta | vomitarse |
| ndasun | huarache |
| ndijan | elote |
| ndikin | tostado |

Complete el crucigrama con las palabras en mixteco que significan lo mismo que las siguientes palabras en español.

HORIZONTAL:

- sabroso
- dulce
- coloca cosas
- hacer rozo
- cuchara

VERTICAL:

- gorgojo
- cernir
- frío
- delgado (cosas planas)
- pues

			1					2	3		
4											
						5					
6					7						
				8							
		9									

HORIZONTAL: 2. asin, 4. vixin, 6. jakin, 7. kaxin, 9. tikasin
VERTICAL: 1. tikixin, 3. sijn, 4. vjin, 5. yaxin, 8. aan

Una las estrellitas siguiendo el orden de los números.

Escriba aquí el nombre de la figura que se forma: _____

*in — *uxi kuun

*uxi in *uxi

*uxi uni

*uxi uu *iin *una

*uu

*uni *iñu *uja

*kuun *5

Las siguientes palabras en mixteco están en forma horizontal o vertical en el cuadro de abajo. Búsquelas y enciérrelas en un círculo.

chikin (pepita)	tikuaa (naranja)	aan (pues)
chiki (tuna)	tikuun (cebolla)	iin (nueve)
chiukun (mosca)	yikin (calabaza)	ii (peligroso)
chiuku (piojo)	yiki (hueso)	in (uno)
ndijan (huarache)	yujan (masa)	uun (simple)
ndija (de veras)	yuja (paja)	
tikuaan (chabacano)	yun (allí)	

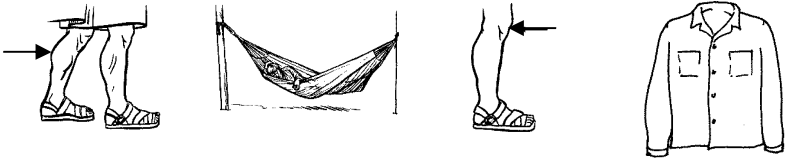
y	k	i	c	h	i	u	k	u	n	y	t
i	i	c	h	i	u	k	u	u	d	u	i
k	n	h	i	y	u	j	a	n	i	j	k
i	t	i	k	u	a	a	n	u	j	a	u
y	i	k	i	n	n	d	i	j	a	a	a
m	i	i	n	t	i	k	u	u	n	n	a

Lea cada oración una vez con la primera palabra, y otra vez con la segunda. Escriba sobre la línea la palabra que complete la oración.

Ita _____.	(kuaa, kuaan)
Ndijan _____.	(jaa, jaan)
Suchi yikin _____.	(jaxin, skaxin)
Viko _____.	(jinkuiin, kuijin)

Las vocales cortadas antes de consonantes

Escriba en mixteco los nombres de cada uno de los siguientes dibujos. En cada palabra encierre en un círculo la vocal cortada junta con el saltillo.





Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo la vocal cortada.

te'nde	cortar
ku'ndu	tronar
ka'nde	estar quebrado
ka'ndi	flojo

xnda'va	espeso
u'gua	chupar
ko'lo	extinguir
ti'vi	guajolote

sa'nda, chi'u'va, ko'ndo, su'nú, ji'yi, li'li, chi'ndu, vi'nde

Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo la vocal cortada.

nde'yu	grano de piel
ko'yo	ampolla
ndi'yi	lodo
tiki'yi	pantano
ndo'yo	humedad

Una con una línea la palabra en mixteco con el dibujo que le corresponda. En cada palabra encierre en un círculo la vocal cortada.

le'le	
siu'va	
kisi chi'vi	
ja'nde	
ndilo'lo, tisu'ma	
chu'chi	
tikoo ye'nde	
sa'va/sa'gua	

Las vocales cortadas con vocales iguales

Escriba en mixteco los nombres de cada uno de los siguientes dibujos. En cada palabra encierre en un círculo la vocal cortada junta con el saltillo.







Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo la vocal cortada.






nda'a	todo
nde'e	cola
ndi'i	mano
ndo'o	feo

nda'a, ja'a, ka'a, ya'a, ve'e, xe'e, ye'e, yu'u; ndo'o, tindo'o, ndiyoo, so'o

Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo la vocal cortada.

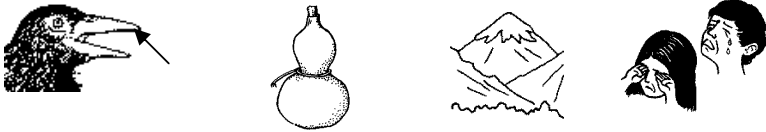
sa'a	oreja
se'e	hacer
si'i	robar
so'o	hijo
su'u	madre

Una con una línea la palabra en mixteco con el dibujo que le corresponda. En cada palabra encierre en un círculo la vocal cortada.

yi'i	
yo'o	
ko'o	
ndo'o	
ndika'a	

Las vocales cortadas con otras vocales

Escriba en mixteco los nombres de cada uno de los siguientes dibujos. En cada palabra encierre en un círculo la vocal cortada junta con el saltillo.





Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo la vocal cortada.

nde'i	mirar
nda'u	lodo
nda'i	fruta
ndia'a	llorar
nde'i	pobre
ndua'a	prieto
ndia'a	cañada

ti'a, chia'a, yuku yua'a, ndi'va'u/va'u, ndixix'u, chio'o

Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo la vocal cortada.

sua'a	espantar
sie'e	hacer pasar
sia'a	tapa
siu'u	así
yisa'u	alumbrar
sia'a	chicle
sayi'u	así
te'a	mata de calabaza
ta'u	podrir
te'i	pelado
ta'i yikin	romperse
ya'u	huérfano
ka'i	caro
la'u	engañar
xnda'u	pintar
chikua'a	valle
chia'a	liendre
chiko'i	pulga
chia'u	bule
chio'o	medir

Una con una línea la palabra en mixteco con el dibujo que le corresponda. En cada palabra encierre en un círculo la vocal cortada.

ndote'a



ndia'a



ndite'a



sayi'u



ya'u



Una las estrellitas siguiendo el orden de los números.

Escriba aquí el nombre de la figura que se forma: _____

*uni

*iñu

*uu

*kuun

*in *uja

*uxi

*uxi
in

*uxi
kuun *5

*una

*iin

*uxi
uu

*uxi
uni

Las siguientes palabras en mixteco están en forma horizontal o vertical en el cuadro de abajo. Búsquelas y enciérrelas en un círculo.

gua'a (bueno)

ndua'a (freir)

sua'a (así)

skua'a (enseñar)

ñua'a (humo)

tua'a (listo)

kua'a (rojo)

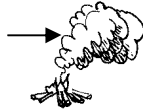
sia'a (hacer pasar)

yua'a (hilo)

s	k	u	a'	a	s	u	a	ñ	y
i	u	ñ	a	g	u	a'	a	u	u
a'	a'	n	d	u	a'	a	k	a'	a'
a	a	t	u	a'	a	g	u	a	a

Las vocales cortadas con consonantes nasales

Escriba en mixteco los nombres de cada uno de los siguientes dibujos. En cada palabra encierre en un círculo la vocal cortada junta con el saltillo.





Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo la vocal cortada.

tna'a

mugre

tn'e'e

sufrimiento

tno'o

pariente

tnundo'o

palabra

ka'ñi

oler

i'ni

rechinar

tna'ni

caliente

ni'i

conseguir

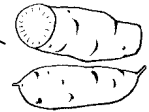
su'nu, ma'a, ñua'a/ñu'ma, ñua'na; ñu'u, veñu'u, no'o, ña'a/ñasi'i

Una con una línea la palabra en mixteco con el dibujo que le corresponda. En cada palabra encierre en un círculo la vocal cortada.

ña'mi



chiuun ñi'i



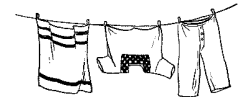
sa'ma



kuei ni'nu ndute



ndina'ña



ñi'i



ñayiu nija'nu



Las vocales cortadas en otras palabras nasalizadas

Escriba en mixteco los nombres de cada uno de los siguientes dibujos. En cada palabra encierre en un círculo la vocal cortada junta con el saltillo.



5



15

Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo la vocal cortada.

sa'an	por completo
sa'un	correcaminos
si'in	idioma
su'un	pierna

ki'in	gotear
ji'in	ladrar
jinku'un ini	irse
jia'an	fue
ni ja'an	se va
ja'an	entender
ja'an xiko	abono
ka'an	huele
ka'an	hablar
kua'an	pensar

Escriba en mixteco los nombres de cada uno de los siguientes dibujos. En cada palabra encierre en un círculo la vocal cortada.

ji'a'an



xia'an



chi'in



tija'an

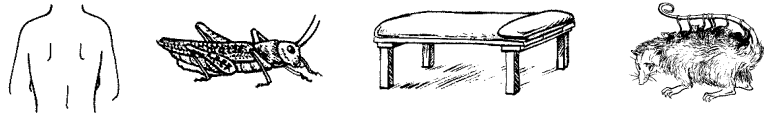


Una con una línea la palabra en mixteco con la palabra en español que quiere decir lo mismo. En cada palabra encierre en un círculo la vocal cortada.

lu'un	cinco
ru'un	quince
u'un	yo
xia'an	dinero
xa'un	yo
xe'en	tejer una red
xu'un	grasa

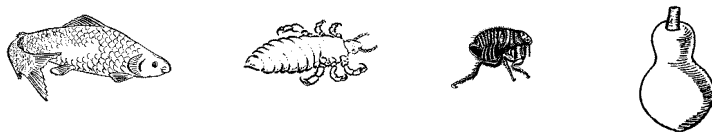
Repaso de las letras y sonidos

Escriba en mixteco los nombres de cada uno de los siguientes dibujos.









yata, tilka, jit'o, jak'o/ndijak'o; kuañu, tikuañi, niñi, tñiñi; nduchi, nduchi nuu, ndikachi, ndijam; chiaka, chiku, chio'o, chia'a

Una con una línea la palabra en mixteco con el dibujo que le corresponda.

tindu'u



chi'ndu



nda'a yutnu



vi'nde



Una con una línea las palabras en mixteco con las frases en español que correspondan.

uu

días que tiene una semana

u'un

cuatro más cinco

uja

número de ojos que tenemos

iin

años que tiene una quinceañera

uxi

dedos que tenemos en una mano

uxi uu

número de estados que tiene la república

xa'un

total de dedos que tenemos en los dos pies

xa'un uni

cosas que forman una docena

oko uxi

dedos que tenemos en total (manos y pies)

oko uxi in

edad necesaria para votar

uu xiko

huevos que caben en un cono